

Oana Papuc
Asistent univ. dr.
Departamentul de Limbi Străine Specializate
Facultatea de Litere, UBB

Stagiu de cercetare, colaborare interuniversitară Universitatea Ehime, Matsuyama, Japonia,
septembrie - decembrie 2025

Ideea de dezvoltare a unui proiect care să combine multiplele direcții de cercetare urmărite în parcursul postdoctoral ai ultimilor ani s-a concretizat prin stabilirea acestui prim contact cu Universitatea Ehime, de pe poziția de cercetător independent. La definirea obiectivului principal și anume, investigarea practicilor digitale multilingve și modalităților de comunicare interculturală prezente în construcția unei subculturi definitorii pentru formele estetice digitale ale anilor 2010, subcultura *vaporwave*, caracterizată de un mixaj de referințe la cultura pop americano-niponă, Universitatea Ehime a lansat o călduroasă invitație de găzduire pe o perioadă de trei luni, în aprofundarea temei propuse. Aceasta s-a realizat și cu supervizarea entuziastă a conf. dr. Takahashi Chika, Facultatea de Drept și Litere a universității gazdă.

Astfel, oportunitatea s-a dovedit a fi nu doar ocazia excelentă de perfecționare a parcursului profesional în direcția studiilor culturale și de sociolingvistică, dar și de reluare a studiului limbii japoneze, început din anii de pregătire la nivel licență (specializarea *Limba și literatura japoneză – Limba și literatura engleză*, Facultatea de Litere, UBB, promoția 2013). Fără această bază fundamentală în pregătirea profesională, inițierea unui astfel de studiu, care își propune o incursiune nu doar în limba japoneză folosită de vorbitori nativi și non-nativi, dar și intrarea în contact direct cu cultura țării gazdă ar fi fost mult mai dificilă.

Experiența a fost una remarcabilă de la început până la final, pe plan nu doar academic, ci și personal. Relațiile de colaborare și reală prietenie stabilite atât cu membrii facultății care și-au oferit din timpul personal pentru a-mi facilita un stagiu cât mai plăcut și eficient, Futagami-san și Takahashi-sensei fiind doar primii dintr-o listă lungă, dar și cu studenții internaționali, alături de care am participat la o parte din cursurile oferite, au contribuit la experimentarea celor oferite de universitate din dublu-rol, din postura de cercetător, dar și de student.

Totodată, deschiderea membrilor facultății în prezentarea metodelor didactice folosite la cursurile de limbă și cultură au permis realizarea unei înțelegeri aprofundate, din perspectivă comparativă, a similarităților și diferențelor observate, ele confirmând într-un final necesitatea prezenței acelorași condiții optime de învățare la clasă, indiferent de profilul lingvistic și cultural al studenților. Astfel, crearea unui mediu sigur, ce combină învățarea prin joacă cu explorarea și aplicabilitatea imediată a principiilor teoretice asigură imersiunea cu succes în secvențele de învățare, în așa fel încât teama de eșec, respectiv lipsa motivației nu mai prezintă obstacole în atingerea obiectivelor propuse.

În mod similar, aceleași condiții au fost indispensabile la seminariile profesoarei coordonatoare, în facilitarea unei discuții pe marginea subculturii investigate. Studenții au demonstrat o reală curiozitate față de rezultatul amestecului temelor de natură cultural-identitară din subcultura *vaporwave*, construită pe aceste împrumuturi succesive din cultura pop americană și japoneză. Astfel s-a conturat o oportunitate perfectă de dialogare deschisă ce a permis cursanților să-și exprime impresiile în mod direct, ajutând deci la receptarea mult mai corectă a modului în care produsele culturale de acest tip sunt percepute de membrii culturii de împrumut.

Tot aceeași curiozitate în explorarea creativității a fost prezentă în cadrul workshop-ului de scriere de poezie haiku plurilingvă în manieră dadaistă, *Writing Across Languages: A Dadaist-Haiku Workshop on Plurilingualism*, livrat personalului academic și studenților participanți, conturându-se o experiență inedită de cunoaștere interculturală și explorare poetică ce a trecut de barierele lingvistice. În final, a fost realizată cu succes și administrarea unui chestionar studenților universității, pentru a documenta cu acuratețe percepția lor asupra fenomenului investigat.

În ciuda atingerii unei satisfacții profesionale ale cărei baze au fost puse cu ani în urmă prin studiul limbii și culturii japoneze, ceea ce rămâne de cel mai mare impact la nivel personal, în urma stagiului, sunt relațiile de profundă căldură și deschidere oferite fără nici un moment de ezitare și consolidate constant pe parcursul celor trei luni petrecute la Universitatea Ehime, un spațiu atât de marcant din întreaga comunitate a orașului Matsuyama. Aceasta a fost o experiență profund remarcabilă la nivel academic și personal.